



Συμφωνία Επιχορήγησης
No: 2008 – 4466 / 001 – 001

Έργο No. 143512-BG-2008-
KA2-KA2MP



ΓΔ Εκπαίδευση και πολιτισμός

Πρόγραμμα διά βίου μάθησης

Αυτό το έργο έχει χρηματοδοτηθεί με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών για Κωφούς και Βαρήκοους

ΟΔΗΓΟΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ



Με την υποστήριξη του Προγράμματος Διά Βίου Μάθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το προϊόν αυτό εκφράζει απόψεις του συγγραφέα. Η Επιτροπή δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση γίνει στις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό.

Οδηγός Εκπαιδευτικού

Οδηγός Εκπαιδευτικού του Ευρωπαϊκού Χαρτοφυλακίου Γλωσσών για Κωφούς και Βαρήκοους (ΕΧΓΚΒ)

Ο Οδηγός Εκπαιδευτικού του ΕΧΓΚΒ περιέχει οδηγίες για τον εκπαιδευτικό ως προς την υποστήριξη κωφών ή βαρήκων ατόμων που μαθαίνουν ξένες γλώσσες. Ο οδηγός παρέχει προτάσεις που θα βοηθήσουν τους χρήστες να προσαρμόσουν και να χρησιμοποιήσουν το ΕΧΓΚΒ στην εκμάθηση της ξένης γλώσσας, με έμφαση σε διδακτικά και οργανωτικά θέματα..

Ο Οδηγός Χρήστη είναι το βασικό εγχειρίδιο αναφοράς για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ΕΧΓΚΒ.

Περιεχόμενα

Το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών	3
Ο Ρόλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.....	3
Το ΕΧΓ για Κωφά και Βαρήκοα Άτομα.....	3
Ποιες γλώσσες καλύπτει το ΕΧΓΚΒ;	3
Τα βασικά μέρη του ΕΧΓΚΒ	4
Παρουσιάζοντας το ΕΧΓΚΒ στους μαθητές	5
Δουλεύοντας με Κωφούς και Βαρήκοους Μαθητές.....	7
Ολοκλήρωση δραστηριοτήτων και επάρκεια	8
Αξιολογώντας τον μαθητή με βάση το ΕΧΓ	8
Καταγράφοντας την επάρκεια	9
Δημιουργώντας έναν Φάκελο στοιχείων	9
Αναγνωρίζοντας τρόπους εκμάθησης.....	10
Κουίζ Δραστηριοτήτων Εκμάθησης.....	12

Το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών

Το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών (ΕΧΓ) αποτελεί ένα αρχείο των γλωσσικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων του κατόχου του. Στόχος του είναι να αναδεικνύει το εύρος της γλωσσικής επάρκειας του κατόχου.

Παρά το ότι το συγκεκριμένο έγγραφο έχουν ευρωπαϊκή προέλευση, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την καταγραφή δεξιοτήτων σε οποιαδήποτε γλώσσα του κόσμου. Αποτελεί, επομένως, ένα χρήσιμο έγγραφο για τους μετανάστες που επιθυμούν να γνωστοποιήσουν τις γλωσσικές τους ικανότητες σε έναν εργοδότη, κατά την ένταξή τους στην κοινότητα.

Ο Ρόλος του Συμβουλίου της Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών δημιουργήθηκε με την υποστήριξη και την ενθάρρυνση του Συμβουλίου της Ευρώπης, για να βοηθήσει κάθε άτομο να καταγράψει το σύνολο των γλωσσικών του δεξιοτήτων. Το έγγραφο που προέκυψε μπορεί να περιγραφεί ως «βιογραφικό σημείωμα γλωσσομάθειας» και μπορεί να δοθεί σε οποιονδήποτε ενδιαφερόμενο – καθηγητές, συγγενείς και φίλους, εργοδότες.

Η χρήση του ΕΧΓ ευνοεί επιθυμητά αποτελέσματα, όπως την αύξηση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού, την ανοχή και το σεβασμό απέναντι στις διαφορετικές γλώσσες. Ένας επιπλέον στόχος του είναι η προώθηση της πολυγλωσσίας – της αύξησης του αριθμού των Ευρωπαίων που μιλούν και άλλες γλώσσες εκτός της μητρικής τους.

Το ΕΧΓ για Κωφά και Βαρήκοα Άτομα

Η παρούσα έκδοση του Ευρωπαϊκού Χαρτοφυλακίου Γλωσσών (ΕΧΓ) είναι ειδικά σχεδιασμένη για Κωφά και Βαρήκοα Άτομα (ΚΒ). Για να πετύχει ένα ορισμένο επίπεδο γλωσσομάθειας σε οποιαδήποτε δεξιότητα, η επικοινωνιακή απόδοση ενός κωφού ή βαρήκου ατόμου πρέπει να συμπίπτει με διεθνώς αναγνωρισμένες προδιαγραφές, που ισχύουν για όλους.

Το Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών για Κωφά και Βαρήκοα Άτομα (ΕΧΓΚΒ) ακολουθεί τις προδιαγραφές του Συμβουλίου της Ευρώπης. Τα επίπεδα επάρκειας που περιγράφονται στο ΕΧΓ είναι γραμμένα σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα του ΚΕΠΑ – του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς του Συμβουλίου της Ευρώπης. Το παρόν ΕΧΓΚΒ βασίζεται στους περιγραφικούς δείκτες γλωσσομάθειας Α1, Α2, Β1, Β2, Γ1 και Γ2, που εξηγούνται αναλυτικά στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*.

Το παρόν ΕΧΓΚΒ αναφέρεται στις εξής δεξιότητες:

- Κατανόηση γραπτού λόγου
- Παραγωγή γραπτού λόγου
- Προφορική επικοινωνία
- Παραγωγή προφορικού λόγου
- Κατανόηση προφορικού λόγου

Ποιες γλώσσες καλύπτει το ΕΧΓΚΒ;

Το ΕΧΓΚΒ επικεντρώνεται στην ικανότητα του μαθητή να χρησιμοποιεί οποιεσδήποτε από τις παρακάτω γλώσσες:

- γλώσσες που μαθαίνονται με συμβατική εκπαίδευση (π.χ. στο σχολείο, στο πανεπιστήμιο, σε μια εκπαιδευτική επίσκεψη),
- γλώσσες που μαθαίνονται εμπειρικά (π.χ. μέσω ταξιδιών, χόμπι ή εργασίας),
- γλώσσες της οικογένειας ή της κοινότητας,
- σε κάποιες περιπτώσεις, τη μητρική γλώσσα (π.χ. όταν η κώφωση έχει επηρεάσει την κατάκτηση της γλώσσας).

Οποιαδήποτε γλώσσα μπορεί να καταγραφεί στο ΕΧΓ. Η λέξη *Ευρωπαϊκό* δείχνει ότι έχει σχεδιαστεί από το Συμβούλιο της Ευρώπης, αλλά το ΕΧΓ μπορεί να αναφέρεται σε οποιαδήποτε γλώσσα, είτε χρησιμοποιείται στην Ευρώπη είτε όχι, όπως π.χ. αραβικά, κινέζικα, νάβαχο ή ούρντου. Το ΕΧΓΚΒ είναι μια έκδοση ειδικά σχεδιασμένη για κωφά ή βαρήκοα άτομα. Τα επίπεδα γλωσσομάθειας που περιγράφονται στο ΕΧΓΚΒ λαμβάνουν υπόψη τις δυσκολίες που έχουν τα συγκεκριμένα άτομα στη χρήση ξένων γλωσσών λόγω της κώφωσης, ιδίως όταν μιλούν ή ακούν.

Νοηματική γλώσσα

Το ΕΧΓΚΒ δεν αναφέρεται στην ικανότητα χρήσης νοηματικών γλωσσών ή δακτυλικών αλφαβήτων. Το Έργο Deaf Port αναγνωρίζει ότι οι νοηματικές γλώσσες είναι διαφορετικές από τις φωνούμενες γλώσσες. Οι περιγραφικοί δείκτες γλωσσομάθειας για νοηματικές γλώσσες θα διέφεραν αρκετά από αυτούς που χρησιμοποιούνται στο ΕΧΓΚΒ για την Προφορική Επικοινωνία, την Παραγωγή και την Κατανόηση Προφορικού Λόγου.

Η επίδραση των νοηματικών γλωσσών, με τον πλούτο και την περιπλοκότητα των εκφράσεων του προσώπου και των κινήσεων των χεριών και του σώματος, μπορεί κάλλιστα να βοηθήσει ένα κωφό ή βαρήκοο άτομο να εξηγήσει κάτι σε μια ξένη γλώσσα. Η ευχέρεια στη χρήση χειρονομιών αποτελεί πλεονέκτημα, όπως και για κάθε μαθητή ή ακούοντα, που μπορεί να χρησιμοποιήσει χειρονομίες ή απλά σκίτσα για να τον βοηθήσουν να γίνει κατανοητός.

Για κάποιους, η μητρική γλώσσα ίσως αντιμετωπίζεται ως ξένη, αν έχουν μεγαλώσει με τη νοηματική γλώσσα. Το ΕΧΓΚΒ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να μετρήσει την ικανότητά τους στη γλώσσα της κοινότητάς τους.

Λειτουργίες του ΕΧΓ

Το ΕΧΓ αναμένεται να επιτελεί τόσο ενημερωτική όσο και παιδαγωγική λειτουργία. Όχι μόνο δίνει μια εικόνα της γλωσσικής επάρκειας του κατόχου του στις ξένες γλώσσες, αλλά επίσης στοχεύει στην υποστήριξη της διδακτικής και μαθησιακής διαδικασίας με διάφορους τρόπους:

- Χρησιμοποιώντας το πρότυπο αξιολόγησης του ΚΕΠ, προωθεί την κοινή κατανόηση μιας τυποποιημένης κλίμακας γλωσσικής επάρκειας.
- Ενθαρρύνει τους μαθητές να σκεφτούν την πρόδοό τους και τον προσωπικό τους τρόπο εκμάθησης και να αποκτήσουν ένα κριτήριο αυτόνομης κριτικής αξιολόγησης.
- Προκαλεί γόνιμο διάλογο μεταξύ μαθητών και εκπαιδευτικών, επιτρέποντάς τους να συζητήσουν για την πρόοδο με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης.
- Επικυρώνει τις διαπολιτισμικές εμπειρίες και αναγνωρίζει τη διαπολιτισμική ικανότητα ως δεξιότητα που συχνά μπορεί να καλλιεργηθεί.

Τα βασικά μέρη του ΕΧΓΚΒ

Υπάρχουν τρία βασικά μέρη στο ΕΧΓΚΒ – το Διαβατήριο Γλωσσών, το Βιογραφικό Γλωσσομάθειας και ο Φάκελος.

Το Διαβατήριο Γλωσσών

Αυτό το έγγραφο αποτελεί περίληψη των γλωσσικών δεξιοτήτων του κατόχου του ΕΧΓΚΒ σε μια σειρά ξένων γλωσσών. Χρησιμοποιήστε το *Διαβατήριο Γλωσσών*, για να πάρετε μια γρήγορη εικόνα για την ικανότητα του κατόχου του να ολοκληρώσει δραστηριότητες σε μια ξένη γλώσσα. Περιέχει, επίσης, πληροφορίες για διαπολιτισμικές εμπειρίες.

Το Βιογραφικό Γλωσσομάθειας

Αυτό είναι το βασικό έγγραφο που περιέχει λεπτομέρειες για τα επίπεδα γλωσσομάθειας. Δείχνει τους τρόπους εκμάθησης που προτιμά ο κάθε χρήστης και τον τρόπο με τον οποίο κατέκτησε τις δεξιότητες που έχει στη χρήση ξένων γλωσσών.

Στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας* καταγράφονται τα επίπεδα, ο χρόνος και ο τόπος της εκμάθησης. Μπορεί επίσης να περιέχονται οι αντιδράσεις του χρήστη σε εμπειρίες σχετικά με τον τρόπο εκμάθησης. Εδώ δίνεται ένας κατάλογος όπου αναλύονται οι περιγραφικοί δείκτες της Κλίμακας Αυτοαξιολόγησης σε χαρακτηριστικές δραστηριότητες, που μπορεί να αποτελέσουν τη βάση για διαρκή αξιολόγηση. Μαθητής και καθηγητής μπορούν να καταγράψουν την επίδοση του μαθητή σε μια δεδομένη στιγμή.

Τέλος, υπάρχει μια ενότητα όπου ο μαθητής καταγράφει τις διαπολιτισμικές του εμπειρίες και το πόσο αποτελεσματικά μπορεί να επικοινωνήσει με άτομα από άλλες κουλτούρες.

Ο Φάκελος

Ο Φάκελος περιέχει τα στοιχεία της ικανότητας του μαθητή να εκτελεί τις γλωσσικές δραστηριότητες που αναγράφονται στο Διαβατήριο Γλωσσών. Όλοι όσοι δημιουργούν ένα ΕΧΓΚΒ καταρτίζουν και τον προσωπικό τους φάκελο, μια συλλογή στοιχείων που αποδεικνύουν ότι έχουν τις γλωσσικές δεξιότητες που έχουν επιλέξει στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*. Ο Φάκελος μπορεί να περιέχει διάφορα πράγματα, τα συχνότερα όμως είδη στοιχείων περιλαμβάνουν τα εξής:

- Διπλώματα που έχει πάρει ο χρήστης
- Δραστηριότητες του χρήστη στην πραγματική ζωή
- Μαθησιακές καταστάσεις στο σχολείο, το πανεπιστήμιο ή σε εκπαιδευτικά ταξίδια
- Μαρτυρίες παρατηρητών.

Ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα (εσείς ως εκπαιδευτικός, ένας εργοδότης, ένας διερμηνέας) μπορεί να γίνει παρατηρητής και να υπογράψει κάποια από τα στοιχεία.

Ο Φάκελος περιέχει προτάσεις για τον τρόπο οργάνωσης των στοιχείων και παραπομπής σε αυτά από το μαθητή. Ωστόσο, μαθητής και καθηγητής μπορεί να καταλήξουν από κοινού σε κάποιο άλλο σύστημα για ευκολότερη ανάκτηση των στοιχείων. Το τελευταίο μέρος του Φακέλου είναι το Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας, όπου προτείνεται στον μαθητή να σημειώνει τις εμπειρίες εκμάθησης που έχουν αναφερθεί στο Βιογραφικό Γλωσσομάθειας.

Παρουσιάζοντας το ΕΧΓΚΒ στους μαθητές

Στην πρώτη παρουσίαση στους μαθητές, κάποιοι εκπαιδευτικοί επιλέγουν τον φιλικό προς το χρήστη τρόπο ενός απλού κουίζ με ερωτήσεις για τις ικανότητες των μαθητών. Ξεκινώντας με μια δεξιότητα όπως η Κατανόηση Γραπτού Λόγου και τα κατάλληλα για την τάξη επίπεδα (για παράδειγμα, Α2 και Β1), οι μαθητές αρχίζουν να κατανοούν τη χρήση των περιγραφικών δεικτών και της αυτοαξιολόγησης στο δικό τους επίπεδο, πριν περάσουν σε πιο δύσκολα ζητήματα – όπως η Κατανόηση Προφορικού Λόγου από κωφούς. Η στιγμή παρουσίασης του ΕΧΓ στην τάξη είναι σημαντικό να έχει επιλεγεί σωστά. Καλύτερα να κάνετε μια γενική εισαγωγή σχετικά νωρίς, ώστε να θεωρηθεί το ΕΧΓ μέρος του μαθήματος και οι μαθητές να είναι ενήμεροι σχετικά με το στόχο και τη χρήση του.

Είναι σημαντικό να ενσωματωθεί το ΕΧΓ σε έναν κύκλο γλωσσικών μαθημάτων. Θα πρέπει να αντιμετωπίζεται όχι ως ξεχωριστό κομμάτι του μαθήματος που εισάγεται τεχνητά, αλλά μάλλον ως:

- (α) ένα σημείο αναφοράς έτσι ώστε καθηγητής και μαθητής να διευκρινίζουν το επίπεδο επάρκειας του μαθητή,
- (β) ένα εύχρηστο αρχείο για να καταγράφει ο μαθητής την πρόοδο, τις εμπειρίες και τις αντιλήψεις του σε σχέση με τη διαδικασία της μάθησης,
- (γ) μια αφετηρία για την προώθηση διαλόγου μεταξύ καθηγητή και μαθητή, ώστε να υπάρχει αμοιβαία κατανόηση του πώς βλέπει ο καθένας τη διαδικασία μάθησης.

Πρέπει να δοθεί κάποιος χρόνος για τη χρήση του ΕΧΓ, χωρίς όμως αυτό να επηρεάσει τη ροή της μάθησης και της διδασκαλίας. Για παράδειγμα, ο προσδιορισμός μιας τακτικής «ώρας του ΕΧΓ» είναι πιθανό να εμποδίσει τη ροή του μαθήματος. Είναι προτιμότερο να δίνονται κάποια λεπτά κάθε φορά, ίσως αφιερώνοντας περισσότερο χρόνο για γενική καθοδήγηση και ερωταπαντήσεις σχετικά με τη χρήση του ΕΧΓ. Ο καθηγητής μπορεί να θεωρήσει διαφορετικές χρονικές περιόδους κατάλληλες για κάθε ομάδα.

Η σειρά με την οποία θα παρουσιάσετε τα έγγραφα εξαρτάται από τον τρόπο αξιολόγησης και καταγραφής της προόδου που ακολουθείτε στην τάξη. Επειδή το Διαβατήριο περιλαμβάνει μια περίληψη της μέχρι τώρα γλωσσομάθειας, ίσως είναι προτιμότερο να παρουσιαστεί αργότερα, εκτός κι αν οι μαθητές έχουν ήδη κάποιο επίπεδο γλωσσομάθειας που επιθυμούν να καταγράψουν. Αντίθετα, το Βιογραφικό Γλωσσομάθειας περιέχει πληροφορίες για το υπόβαθρο του μαθητή, π.χ. τη μητρική του γλώσσα, την επαφή του με άλλες κουλτούρες, που μπορούν να καταγραφούν από τα αρχικά στάδια.

Από την πλευρά του εκπαιδευτικού, οι πρώτες ενδείξεις προόδου και γλωσσομάθειας θα έχουν τη μορφή δραστηριοτήτων μέσα στην τάξη και μπορεί να προέρχονται από τους καταλόγους δραστηριοτήτων του Βιογραφικού Γλωσσομάθειας και να σημειώνονται, όποτε κρίνεται απαραίτητο, στο Φάκελο.

Όλα τα παραπάνω προϋποθέτουν ότι ο εκπαιδευτικός:

- χρειάζεται μια στρατηγική συμβατή με τη διδακτική του προσέγγιση και
- πρέπει να είναι έτοιμος να μεταβάλλει τη στρατηγική αυτή σύμφωνα με τις παραμέτρους του μαθήματος, τον τρόπο εκμάθησης και την πρόοδο του κάθε μαθητή.

Δουλεύοντας με Κωφούς και Βαρήκοους Μαθητές

Στην ειδική αυτή έκδοση του ΕΧΓ, έχει δοθεί έμφαση στην αναγνώριση των διαφορετικών αναγκών Κ/Β μαθητών. Μολονότι τέτοιοι μαθητές περιορίζονται από αναμφισβήτητα εμπόδια, λίγοι είναι οι γλωσσικοί στόχοι που δεν μπορούν να καλύψουν, κάτω από ευνοϊκές συνθήκες. Γίνονται διάφορες αναφορές στο ίδιο το ΕΧΓ σε σχέση με τους Κ/Β μαθητές, οπότε δε χρειάζεται να επανέλθουμε εδώ αναλυτικά. Μια σύντομη περίληψη αρκεί:

Βοήθεια από την τεχνολογία και οπτική επαφή

Οι Κ/Β μαθητές ξένων γλωσσών θα χρειαστούν πρόσβαση σε μια σειρά από ειδικές συσκευές και μεθόδους επικοινωνίας, ανάλογα με το βαθμό της ανάγκης τους.

Οι διαθέσιμες μέθοδοι νοηματικής έρχονται αυτομάτως στο μυαλό. Για τον κωφό μαθητή, ένα ή περισσότερα συστήματα νοηματικής μπορεί να είναι ο μόνος τρόπος «ομιλίας». Βασικά εμπόδια που προκύπτουν από την αναγκαιότητα αυτή είναι η ταχύτητα της επικοινωνίας (κάποιες φορές) και η ανάγκη άμεσης οπτικής επαφής (πάντοτε).

Στην περίπτωση βαρήκοων μαθητών, μια σειρά από υποστηρικτικές τεχνολογίες (ακουστικά, υποβοηθητικές συσκευές) μπορεί να παίξουν σημαντικό ρόλο στην εκπαιδευτική διαδικασία. Η χρήση των περισσότερων από τα παραπάνω μπορεί να επηρεάσει την ταχύτητα με την οποία ο Κ/Β μαθητής μπορεί να συμμετέχει σε μια γλωσσική δραστηριότητα και αυτό δε θα πρέπει να επηρεάζει τη διαδικασία της αξιολόγησης. Με την ίδια λογική, οι ειδικές για Κ/Β συσκευές και μέθοδοι μπορεί να αυξήσουν ελαφρά την εμφάνιση ανακριβειών ή παρεξηγήσεων στις δεξιότητες παραγωγής και κατανόησης. Εάν οι ανακριβείες δεν ακυρώνουν το αποτέλεσμα και προέρχονται σαφώς από τη χρήση τέτοιων συσκευών και μεθόδων, αυτό δε θα πρέπει να μετρήσει κατά του μαθητή.

Οι Κ/Β μαθητές θα βρεθούν σε μειονεκτική θέση, εφόσον βρεθούν σε μια επικοινωνιακή διαδικασία κατά την οποία δεν υπάρχει οπτική επαφή ή υποστήριξη. Αυτό αναγνωρίζεται στους περιγραφικούς δείκτες.

Προφορική Επικοινωνία

- Δεν μπορεί να αναμένεται οι Κ/Β μαθητές που βασίζονται στην ανάγνωση των χειλιών ή τη χρήση νοηματικής να ανταποκριθούν σε συνομιλητές που δε βλέπουν ξεκάθαρα πρόσωπο με πρόσωπο.
- Ενώ οι συζητήσεις πρόσωπο με πρόσωπο μπορεί να διεξαχθούν άνετα, συζητήσεις με μεγαλύτερες ομάδες μπορεί να είναι πιο δύσκολες, ιδίως όταν η ανάγνωση των χειλιών είναι ο τρόπος κατανόησης.
- Οι ακούντες συνομιλητές θα πρέπει να αποφεύγουν τις διακοπές και την ταυτόχρονη συνεισφορά στη συζήτηση.

Παραγωγή Προφορικού Λόγου

- Εάν γίνονται ερωτήσεις σε κάτι που έχει παρουσιάσει ο Κ/Β ομιλητής, τα μέλη του ακροατηρίου θα πρέπει να προσέχουν να απευθύνονται σε αυτόν απευθείας.

Κατανόηση Προφορικού Λόγου

- Όταν κάτι ακούγεται μέσω ηχείων, θα πρέπει να παρέχεται η κατάλληλη υποστήριξη – για παράδειγμα, κάποιος που είναι παρών και ορατός μπορεί να επαναλαμβάνει ό,τι έχει ειπωθεί στο μαθητή.
- Κατά την παρακολούθηση προβολών, αναμένεται από τον Κ/Β μαθητή να παρακολουθεί το λόγο, όταν ο/οι ομιλητής/-ές είναι πλήρως ορατοί και μπορεί να διαβάσει τα χείλη τους ή όταν παρέχεται ειδική υποστήριξη.

Εκφράσεις προσώπου, χειρονομίες και γλώσσα του σώματος

Ένας Κ/Β μαθητής μπορεί να έχει πλεονέκτημα έναντι ενός ακούοντα μαθητή, εφόσον έχει μάθει να ερμηνεύει καλύτερα τις εκφράσεις το προσώπου, τις χειρονομίες και τη γλώσσα του σώματος ενός ομιλητή.

Κοινές εμπειρίες

Αυτό είναι το πρώτο ΕΧΓ ή παρόμοιο έγγραφο ειδικά σχεδιασμένο για K/B χρήστες. Συστήνεται στους εκπαιδευτικούς που θα εισαγάγουν τη χρήση του να σημειώσουν τις εμπειρίες τους και να μοιραστούν κάθε καλή πρακτική στην τάξη, ιδίως σε ότι αφορά την υποστήριξη των K/B μαθητών κατά το μάθημα. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπό μας.

Ολοκλήρωση δραστηριοτήτων και επάρκεια

Ενώ τα κριτήρια (περιγραφικοί δείκτες) που σχετίζονται με τη διαδικασία της αξιολόγησης προβλέπουν την ύπαρξη υποστηρικτικής υποδομής αναγνωρίζοντας τα εμπόδια για τον K/B μαθητή, θα πρέπει να γίνει σαφές ότι δε θα πρέπει να γίνονται παραχωρήσεις, όταν απλώς δεν ολοκληρώνεται μια δραστηριότητα. Για να φτάσει σε ένα ορισμένο επίπεδο επάρκειας σε κάποια δεξιότητα, ένα κωφό ή βαρήκοο πρέπει να πληροί διεθνώς καθιερωμένα κριτήρια και προδιαγραφές που ισχύουν για όλους.

Εάν ο K/B χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να φτάσει σε ένα δεδομένο επίπεδο, αυτό είναι απολύτως κατανοητό και δεν αποτελεί άδικη διάκριση. Κάτι ανάλογο συμβαίνει και με κάθε μαθητή: συνήθως χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να φτάσει σε ένα δεδομένο επίπεδο σε μια δύσκολη γλώσσα από όσο σε μια εύκολη γλώσσα, δηλαδή μιας γλώσσας με πολλά κοινά χαρακτηριστικά με τη μητρική του.

Όταν τα εμπόδια που αντιμετωπίζει ο K/B μαθητής στην απόδοσή του είναι σχετικά με τους περιορισμούς της διαθέσιμης υποστηρικτικής υποδομής και όχι με την έλλειψη γλωσσικής επάρκειας από πλευράς του, θα πρέπει να υπάρχει η αντίστοιχη επιείκεια.

Η συμμετοχή K/B μαθητών σε δραστηριότητες στην τάξη

Όλα τα παραπάνω θα πρέπει να σημειωθούν, όχι μόνο σε σχέση με την αξιολόγηση, αλλά και στο μάθημα. Ο σχεδιασμός των μαθημάτων θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ειδικές μεθόδους επικοινωνίας για K/B, όπως την ανάγνωση των χειλιών και τη χρήση νοηματικής γλώσσας και την αντίστοιχη υποστηρικτική τεχνολογία, όπως τα ακουστικά, αφού θα είναι απαραίτητη η συμμετοχή του K/B μαθητή, όσο πιο ενεργά γίνεται, στο μάθημα. Ένας τέτοιος σχεδιασμός θα περιλαμβάνει:

- διαρρύθμιση των καθισμάτων που να διασφαλίζει τη μέγιστη οπτική επαφή μεταξύ καθηγητή και μαθητών και μεταξύ των ίδιων των μαθητών,
- άριστες οπτικές στρατηγικές για την υποστήριξη παρουσιάσεων και την εξήγηση γλωσσικών φαινομένων μέσα στην τάξη,
- τον καλύτερο τρόπο συμμετοχής και τοποθέτησης βοηθητικού προσωπικού όπως π.χ. διερμηνέων νοηματικής γλώσσας (όταν ο καθηγητής δεν είναι σε θέση να παρέχει την αντίστοιχη υποστήριξη, όταν ο K/B μαθητής βρίσκεται σε μια τάξη με ακούοντες μαθητές),
- τον καλύτερο τρόπο αξιοποίησης των υποστηρικτικών τεχνολογιών, όπως π.χ. ακουστικών, στο πλαίσιο του σχεδιασμένου μαθήματος,
- επιλογή σε σχέση με το ποιες βοηθητικές μέθοδοι επικοινωνίας θα χρησιμοποιηθούν από τους μαθητές και τότε είναι πιθανό να υπάρξει εναλλαγή μεταξύ τέτοιων μεθόδων.

Αξιολογώντας τον μαθητή με βάση το ΕΧΓ

Η αξιολόγηση του μαθητή στα πλαίσια του ΕΧΓ δεν αποτελεί εξέταση. Η διαδικασία αξιολόγησης μπορεί να είναι Συνεχής, Περιοδική ή Συνολική, ανάλογα με το τι συνηθίζεται στο μάθημά σας.

Προτείνεται τα αποτελέσματα της συνεχούς αξιολόγησης να βασίζονται στη συνεχή και συνεπή απόδοση του μαθητή στο συγκεκριμένο επίπεδο. Ο κατάλογος του Βιογραφικού Γλωσσομάθειας προβλέπει τρία επίπεδα καταγραφής: Αυτό μπορώ να το κάνω λίγο Αυτό μπορώ να το κάνω αρκετά καλά Αυτό μπορώ να το κάνω πολύ καλά. Ως καθηγητής, καλείστε να δηλώσετε τη συμφωνία ή τη διαφωνία σας με την αυτοαξιολόγηση του μαθητή.

Για κάθε επίπεδο σε κάθε δεξιότητα υπάρχουν πέντε δραστηριότητες (α) έως (ε). Οι πέντε δραστηριότητες ανά δεξιότητα σε κάθε επίπεδο διασφαλίζουν ότι υπάρχουν αρκετά δείγματα της απόδοσης του μαθητή. Όταν ο μαθητής θεωρήσει ότι έχει επάρκεια σε τέσσερις από τις πέντε

δραστηριότητες και εφόσον συμφωνείτε και εσείς, μπορεί να θεωρήσει επίσης ότι έχει κατακτήσει τη συγκεκριμένη δεξιότητα στο συγκεκριμένο επίπεδο.

Καταγράφοντας την επάρκεια

Από τη στιγμή που αρχίζουν οι μαθητές να συγκεντρώνουν στοιχεία, θα πρέπει να ενθαρρύνονται να ανατρέχουν στην Κλίμακα Αυτοαξιολόγησης (Διαβατήριο) και στις αντίστοιχες εγγραφές στον κατάλογο (Βιογραφικό Γλωσσομάθειας), για να σκεφτούν ποιος περιγραφικός δείκτης ταιριάζει καλύτερα στη δραστηριότητα που έχουν ολοκληρώσει. Αυτή είναι μία από τις πολλές περιπτώσεις τις οποίες θα θελήσουν ίσως να συζητήσουν μαζί με εσάς, τον καθηγητή, πώς η απόδοσή τους στην κάθε δραστηριότητα καλύπτει, ή δεν καλύπτει, τον περιγραφικό δείκτη που έχουν θέσει ως στόχο τους.

Στο σημείο αυτό, ίσως είναι έτοιμοι να καταγράψουν την επιτυχία τους (ένα από τα τρία στάδια προόδου) για κάποια εγγραφή του καταλόγου. Εδώ, μπορείτε να επιβεβαιώσετε ή να διορθώσετε, προς τα πάνω ή προς τα κάτω, την αυτοαξιολόγησή τους. Μπορείτε στο σημείο αυτό να διαφωνήσετε, αν και είναι προτιμότερο να περιμένετε μέχρι να έρθετε σε αμοιβαία συμφωνία, πριν καταγράψετε το επίπεδο επάρκειας στο Διαβατήριο.

Αυτή είναι ίσως η κατάλληλη στιγμή για να αρχίσουν οι μαθητές να εκφράζουν τι τους αρέσει περισσότερο ή λιγότερο στην εκπαιδευτική διαδικασία. Μπορούν επίσης να θελήσουν να καταγράψουν τα συναισθήματα αυτά στην υποενότητα Γλωσσικές Εμπειρίες του Βιογραφικού Γλωσσομάθειας. Μην ξεχνάτε ότι υπάρχει το σχετικό ερωτηματολόγιο. Τόσο για εσάς όσο και για τον μαθητή, υπάρχουν οι αντίστοιχες εξηγήσεις για αυτό, στο Βιογραφικό Γλωσσομάθειας του μαθητή, ως παράρτημα μετά το ερωτηματολόγιο. Το προφίλ που προκύπτει από την προσέγγιση του μαθητή δεν έχει την έννοια της 'ταμπέλας', αλλά αποσκοπεί στην πρόκληση εποικοδομητικού διαλόγου μεταξύ σας.

Δημιουργώντας έναν Φάκελο στοιχείων

Ο Φάκελος είναι το μέρος όπου φυλάσσονται όλα τα στοιχεία που υποστηρίζουν την αξιολόγηση. Ο ίδιος ο Φάκελος πρέπει να τηρείται σε κατάλληλη μορφή, π.χ. σε ένα σιντί, έναν προσωπικό ιστότοπο, ένα ντοσιέ, ένα χαρτοφύλακα ή ένα κουτί.

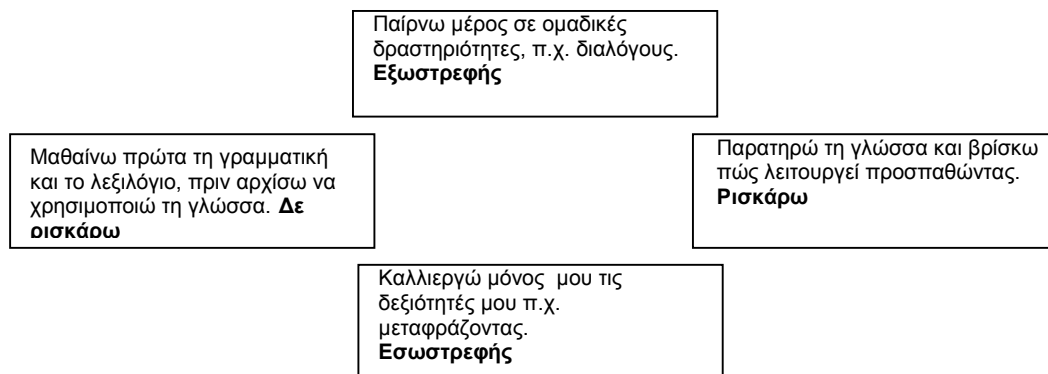
Κάθε παράδειγμα πρέπει να ταξινομείται σύμφωνα με τις οδηγίες του Φακέλου, για εύκολη ανάκτηση. Ο Φάκελος μπορεί να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:

- Γλωσσική απόδοση σε συνθήκες προσομοίωσης (π.χ. δραστηριότητες μέσα στην τάξη).
- Μαρτυρίες που πιστοποιούν την απόδοση σε πραγματικές συνθήκες (π.χ. στον εργασιακό χώρο) και σχετίζονται τόσο με τη γλωσσική επάρκεια όσο και με τις διαπολιτισμικές ικανότητες.
- Πιστοποιητικά και/ή διπλώματα από κάποιο εθνικό Υπουργείο Παιδείας ή άλλον αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα.

Αναγνωρίζοντας τρόπους εκμάθησης

Στο Παράρτημα του Βιογραφικού Γλωσσομάθειας, δίνεται στους μαθητές και χρήστες του ΕΧΓΚΒ μια σύντομη άσκηση και ένα Κουίζ Δραστηριοτήτων Εκμάθησης. Στόχος είναι να μπορέσουν να σκεφτούν τις εμπειρίες τους κατά την εκμάθηση ξένων γλωσσών.

Η πρώτη άσκηση τους οδηγεί στο να σκεφτούν τον εαυτό τους ως μαθητές. Καλούνται να αναγνωρίσουν τον εαυτό τους σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω κατηγορίες: Εξωστρεφής, Ρισκάρω, Εσωστρεφής, Δε ρισκάρω.



Η δεύτερη άσκηση είναι ένα πιο λεπτομερές Κουίζ Δραστηριοτήτων Εκμάθησης.

Αποτελείται από 21 ερωτήσεις, στις στήλες Α και Β. Οι προτάσεις στη στήλη Α αναφέρονται στο κατά πόσο οι μαθητές ρισκάρουν και οι προτάσεις στη στήλη Β αναφέρονται στα συστήματα, τη γραμματική και τις ασκήσεις των βιβλίων.

Κάθε χρήστης συγκεντρώνει ένα σκορ για τη στήλη Α και Β αντίστοιχα, σύμφωνα με το οποίο διαμορφώνει ένα προφίλ. Για παράδειγμα, ένα υψηλό σκορ στη στήλη Α δείχνει κάποιον που ρισκάρει, ενώ ένα υψηλό σκορ στη στήλη Β δείχνει κάποιον που προτιμά τη σιγουριά από το ρίσκο. Το προφίλ του μαθητή σε σχέση με τον τρόπο εκμάθησης δεν έχει την έννοια της 'ταμπέλας', αλλά αποσκοπεί στην πρόκληση εποικοδομητικού διαλόγου μαζί του. Αυτό είναι το κουίζ που δίνεται στους μαθητές.

Κουίζ Δραστηριοτήτων Εκμάθησης

Το Κουίζ εξετάζει τι μπορεί να σου ζητηθεί κατά τη διάρκεια γλωσσικών μαθημάτων και αξιολογεί τον τρόπο με τον οποίο αντιδράς σε διάφορες δραστηριότητες.

Η Κλίμακα του Κουίζ 0 - 5

Χρησιμοποίησε την κλίμακα 0 - 5 επιλέγοντας τη σύντομη περιγραφή της αντίδρασής σου για κάθε δραστηριότητα. Γράψε το αποτέλεσμα δίπλα σε κάθε πρόταση στο λευκό τετράγωνο της στήλης Α ή Β, αφήνοντας όλα τα σκιασμένα τετράγωνα κενά.

0 = Δε μου αρέσει καθόλου – Νιώθω άβολα

1 = Δε μου αρέσει καθόλου

2 = Δε με ικανοποιεί

3 = Απλώς με ικανοποιεί

4 = Το απολαμβάνω

5 = Το απολαμβάνω πολύ – Μου δημιουργεί αυτοπεποίθηση

Αποτελέσματα

Έλεγξε το σκορ σου στις στήλες Α και Β, για να δεις το αποτέλεσμα. Τα σχόλια θα σε βοηθήσουν να καταλάβεις καλύτερα τι είδους μαθητής είσαι.

Τα σχόλια για κάθε άθροισμα πόντων δεν αποτελούν «ταμπέλα» για το τι είδους μαθητής είσαι, αλλά έχουν ως στόχο να σε κάνουν να σκεφτείς πώς έχεις προχωρήσει μέχρι σήμερα και πώς θα μπορούσες να μάθεις ξένες γλώσσες πιο αποτελεσματικά.

Μπορεί να διαφωνείς με κάποιες από τις προτάσεις, αλλά δεν υπάρχει πρόβλημα. Αυτά τα σχόλια αποτελούν τη βάση για μια συζήτηση με τον καθηγητή σου, με θέμα τα δυνατά σου σημεία και τρόπους με τους οποίους μπορείς να τα αναπτύξεις περισσότερο.

Κουίζ Δραστηριοτήτων Εκμάθησης

	Ο δάσκαλος στην τάξη....	<i>Σημείωσε το σκορ στο λευκό τετράγωνο</i>	A	B
1	χρησιμοποιεί πάντα την ξένη γλώσσα, περιμένοντας να καταλάβω τι λέει.			
2	δίνει συχνά λίστες με νέο λεξιλόγιο για να τις μάθω και να εξεταστώ.			
3	δίνει πολλές γραπτές ασκήσεις στην τάξη, οι οποίες βαθμολογούνται και συζητούνται.			
4	συχνά μας βάζει να εξασκούμαστε προφορικά ανά ζεύγη, π.χ. χρησιμοποιώντας κάρτες διαλόγων.			
5	δίνει μεγάλη σημασία στη μετάφραση μέσα στο μάθημα.			
6	μου δίνει υποθετικές καταστάσεις και μου ζητά να γράψω γράμματα ή αναφορές με βάση αυτές.			
7	μου δίνει συχνά ηχογραφημένες ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου.			
8	περιμένει να χρησιμοποιήσω διάφορες γλωσσικές ή λογικές μεθόδους, για να καταλάβω το νόημα ενός άγνωστου κειμένου.			
9	συνήθως αρχίζει ένα κεφάλαιο με την ανάγνωση ενός κειμένου, του οποίου τα γραμματικά φαινόμενα μελετάμε.			
10	μου βάζει να γράφω εργασίες σχετικές με τη δουλειά μου.			
11	μου ζητά να διαβάζω μεγαλόφωνα στην τάξη στην ξένη γλώσσα.			
12	χρησιμοποιεί παιχνίδια στη διδασκαλία.			
13	μας βάζει ασκήσεις συμπλήρωσης κενών για τη μελέτη γραμματικών φαινομένων.			
14	με εξετάζει στην κατανόηση γραπτού λόγου με ερωτήσεις πολλαπλών επιλογών.			
15	μερικές φορές μου βάζει ασκήσεις αντιστοίχισης, π.χ. μεταξύ λέξεων και εικόνων σε ασκήσεις ή εξετάσεις κατανόησης προφορικού λόγου.			
16	με ηχογραφεί όταν κάνω σύντομες παρουσιάσεις στην ξένη γλώσσα.			
17	μου κάνει ερωτήσεις πάνω σε ένα κείμενο στην ξένη γλώσσα.			
18	μου δίνει ένα δύσκολο κείμενο, π.χ. από αληθινή εφημερίδα, και μου ζητά να χρησιμοποιήσω τη λογική μου και στοιχεία εκτός του κειμένου (π.χ. τίτλους, εικόνες) για να καταλάβω το νόημά του.			
19	περιγράφει μια υποθετική κατάσταση (π.χ. την αναζήτηση της σωστής κατεύθυνσης στο δρόμο), στην οποία πρέπει να παίξω ένα ρόλο.			
20	γράφει στον πίνακα νέο λεξιλόγιο με σχόλια, πριν ξεκινήσει το μάθημα.			
21	όταν βαθμολογεί τα γραπτά μου, αγνοεί κάποια λάθη και επικεντρώνεται σε ό,τι θέλει να προσέξω ιδιαίτερα.			

	Σκορ για τις στήλες Α και Β	<i>Τα σκορ θα υπολογιστούν αυτόματα</i>	0	0
--	------------------------------------	---	---	---

Αποτελέσματα του Κουίζ και Αξιολόγηση

Στήλη Α

Οι προτάσεις της Στήλης Α αναφέρεται σε δραστηριότητες που, κατά κανόνα, είναι προτιμότερες από άτομα που «ρискάρουν» κοινωνικά.

Πρόσθεσε τους πόντους της στήλης Α. Κάνε κλικ στο σκορ ή προχώρησε παρακάτω για να δεις την αξιολόγηση.

[Σκορ 0 - 11](#) [Σκορ 12 - 22](#) [Σκορ 23 - 33](#) [Σκορ 34 - 44](#) [Σκορ 45 - 55](#)

Σκορ 0 - 11

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 0-11, μπορεί:

- να μη ρισκάρεις σε καμία περίπτωση μαθαίνοντας ξένες γλώσσες.
- να περιμένεις πάντα λεξιλόγιο, γραμματική και όποιες δομές παρουσιάζονται συνήθως και εξηγούνται εκ των προτέρων, πριν χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή ή κατανόηση γραπτού ή προφορικού λόγου.
- να προτιμάς να δουλεύεις μόνος και να νιώθεις άβολα δουλεύοντας σε ζεύγη ή σε ομάδες.
- να προτιμάς πάντα τις παραδοσιακές, γραπτές ασκήσεις αντί για άτυπες, προφορικές δραστηριότητες, εκτός εάν αυτές είναι λεπτομερώς δομημένες και εστιάζουν σε γλωσσικά φαινόμενα.

Σκορ 12 - 22

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 12-22, μπορεί:

- συνήθως να μη ρισκάρεις μαθαίνοντας ξένες γλώσσες.
- να περιμένεις συνήθως λεξιλόγιο, γραμματική και όποιες δομές παρουσιάζονται συνήθως και εξηγούνται εκ των προτέρων, πριν χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή ή κατανόηση γραπτού ή προφορικού λόγου.
- συνήθως να προτιμάς να δουλεύεις μόνος και να νιώθεις άβολα δουλεύοντας σε ζεύγη ή σε ομάδες.
- να προτιμάς συνήθως τις τυπικές, γραπτές ασκήσεις αντί για άτυπες, προφορικές δραστηριότητες, εκτός εάν αυτές είναι λεπτομερώς δομημένες και εστιάζουν σε γλωσσικά φαινόμενα.

Σκορ 23 - 33

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 23-33, μπορεί:

- να σου αρέσει να νιώθεις προετοιμασμένος για μια δραστηριότητα (π.χ. να σου έχει δοθεί εκ των προτέρων κάποιο λεξιλόγιο ή γραμματική), αλλά να μη φοβάσαι να κάνεις πού και πού λάθη.
- ενώ περιμένεις κάποια εξήγηση εκ των προτέρων, να είσαι προετοιμασμένος να βγάζεις και δικά σου συμπεράσματα στην κατανόηση γραπτού ή προφορικού λόγου και να ρισκάρεις στην παραγωγή γραπτού ή προφορικού λόγου.
- να νιώθεις εξίσου άνετα δουλεύοντας μόνος και παίρνοντας μέρος σε διαδραστικές εκπαιδευτικές δραστηριότητες, αν και ίσως χρειάζεσαι κάποια βοήθεια στις τελευταίες. Επίσης μπορεί να σου αρέσουν πολύ τα παιχνίδια ως εκπαιδευτική δραστηριότητα.
- να νιώθεις εξίσου άνετα με απλές γραπτές ή προφορικές δραστηριότητες, εφόσον αυτές σχετίζονται με γλωσσικά φαινόμενα που έχεις μάθει πρόσφατα.

Σκορ 34 - 44

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 34-44, μπορεί:

- να ρισκάρεις μέτρια εκτελώντας δραστηριότητες για τις οποίες δεν έχεις πρόσφατα στοιχεία εκ των προτέρων. Συνήθως δε σε τρομάζει η προοπτική του να κάνεις λάθος.
- να μπορείς να εκτελέσεις δραστηριότητες κατανόησης ή παραγωγής λόγου για θέματα που σου είναι σχετικά οικεία χωρίς προετοιμασία.
- συνήθως να προτιμάς τις διαδραστικές, ρεαλιστικές δραστηριότητες από την ατομική εργασία πάνω στη γραμματική. Σου αρέσουν τα παιχνίδια.
- συνήθως να προτιμάς τις ρεαλιστικές, γραπτές και προφορικές, δραστηριότητες, στις οποίες χρησιμοποιείς γλωσσικές γνώσεις που έχεις αποκτήσει εδώ και καιρό.

Σκορ 45 - 55

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 45-55, μπορεί:

- να ρισκάρεις πολύ εκτελώντας δραστηριότητες κατά τις οποίες είναι συχνά πιθανό να κάνεις λάθη. (Ρισκάρεις συνεχώς και σε ευχαριστεί να δοκιμάζεις επικοινωνιακές πιθανότητες).
- να είσαι πρόθυμος να πάρεις μέρος σε κάθε είδους επικοινωνιακές δραστηριότητες για τις οποίες χρειάζονται γνώσεις πάνω σε άγνωστα γλωσσικά ή άλλα θέματα.

- να προτιμάς περισσότερο διαδραστικές, ρεαλιστικές δραστηριότητες ανά ζεύγη ή σε ομάδες από την ατομική δουλειά πάνω στη γραμματική. Ανταποκρίνεσαι πολύ καλά στα παιχνίδια, παίρνοντας μέρος σε αυτά με ανταγωνιστική διάθεση.
- να προτιμάς περισσότερο τις ρεαλιστικές γραπτές και προφορικές, δραστηριότητες, στις οποίες χρησιμοποιείς γλωσσικές γνώσεις που έχεις αποκτήσει εδώ και καιρό.

Στήλη Β

Αυτή η στήλη αναφέρεται σε δραστηριότητες που, κατά κανόνα, είναι προτιμότερες από άτομα που δε «ρискάρουν» κοινωνικά.

Πρόσθεσε τους πόντους της στήλης Β. Κάνε κλικ στο σκορ ή προχώρησε παρακάτω για να δεις την αξιολόγηση.

Σκορ 0 - 10 Σκορ 11 - 20 Σκορ 21 - 30 Σκορ 31 - 40 Σκορ 40 - 50

Σκορ 0 - 10

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 0-10, μπορεί:

- να ρισκάρεις σε κάθε περίπτωση μαθαίνοντας ξένες γλώσσες, αντί να ελέγχεις τις πηγές σου.
- να μη δίνεις καμία σημασία στην τελειοποίηση του λεξιλογίου και της γραμματικής, μαθαίνοντας ξένες γλώσσες.
- να έχεις πάντα εξωστρεφή συμπεριφορά, π.χ. να ανυπομονείς να προχωρήσεις παρακάτω κάνοντας μια συζήτηση ή παίζοντας ένα γλωσσικό παιχνίδι, αλλά να αντιπαθείς την ατομική εργασία με το βιβλίο.
- να προτιμάς πάντα π.χ. τις άτυπες, προφορικές δραστηριότητες από τις παραδοσιακές, γραπτές ασκήσεις.

Σκορ 11 - 20

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 11-20, μπορεί:

- συνήθως να ρισκάρεις μαθαίνοντας ξένες γλώσσες, αντί να ελέγχεις τις πηγές σου.
- να δίνεις ελάχιστη σημασία στην τελειοποίηση του λεξιλογίου και της γραμματικής, μαθαίνοντας ξένες γλώσσες.
- να έχεις συνήθως εξωστρεφή συμπεριφορά, π.χ. να ανυπομονείς να προχωρήσεις παρακάτω κάνοντας μια συζήτηση ή παίζοντας ένα γλωσσικό παιχνίδι, αλλά να μη σου αρέσει τόσο η ατομική εργασία με το βιβλίο.
- να προτιμάς συνήθως π.χ. τις άτυπες, προφορικές δραστηριότητες από τις παραδοσιακές, γραπτές ασκήσεις.

Σκορ 21 - 30

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 21-30, μπορεί:

- να μη ρισκάρεις παρά μόνο περιστασιακά χρησιμοποιώντας τη γλώσσα και να νιώθεις κάποια ανασφάλεια αν δε σου παρέχεται κάποια βοήθεια.
- να αναγνωρίζεις την αξία που έχει η τελειοποίηση του λεξιλογίου και της γραμματικής, μαθαίνοντας ξένες γλώσσες.
- να σου αρέσει να συνδυάζεις διάφορους τρόπους εκμάθησης, π.χ. να αναγνωρίζεις την αξία των «κοινωνικών» δραστηριοτήτων που μιμούνται πραγματικές καταστάσεις, αλλά να θέλεις υποστήριξη για τη δραστηριότητα αυτή π.χ. να βασίζεται σε κάτι που έμαθες πρόσφατα ή σε κάτι που γίνεται υπό καθοδήγηση. Σου αρέσουν αρκετά τα παιχνίδια ως εκπαιδευτική δραστηριότητα.
- να μην έχεις ιδιαίτερη προτίμηση μεταξύ π.χ. άτυπων, προφορικών δραστηριοτήτων και γραπτών, παραδοσιακών ασκήσεων.

Σκορ 31 - 40

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 31-40, μπορεί:

- να ρισκάρεις πολύ σπάνια χρησιμοποιώντας τη γλώσσα και μόνο εάν είσαι αρκετά σίγουρος για το λεξιλόγιο και τη γραμματική που απαιτείται για μια δραστηριότητα.
- να είσαι αποφασισμένος να τελειοποιήσεις το λεξιλόγιο και τη γραμματική, μαθαίνοντας μια ξένη γλώσσα.
- να προτιμάς να μελετάς μόνος σου, συνήθως μέσω παραδοσιακής απομνημόνευσης ασκήσεων λεξιλογίου και γραμματικής, αντί να δοκιμάζεις τις γνώσεις σου με ρεαλιστικές δραστηριότητες. Δεν αντιδράς ιδιαίτερα στα παιχνίδια.
- να προτιμάς συνήθως π.χ. τις παραδοσιακές, γραπτές εξετάσεις από τις άτυπες, προφορικές δραστηριότητες.

Σκορ 41 - 50

Εάν οι πόντοι σου στη στήλη αυτή είναι 41-50, μπορεί:

- να επιμένεις πάντα να ξέρεις το λεξιλόγιο και τη γραμματική που απαιτείται για μια δραστηριότητα, πριν επιχειρήσεις να την εκτελέσεις.
- να σε απορροφά εντελώς η τελειοποίηση του λεξιλογίου και της γραμματικής, βρίσκοντας αυτή τη δραστηριότητα ευχάριστη από μόνη της.
- να προτιμάς πάντα να αποστηθίζεις το λεξιλόγιο και να λύσεις ασκήσεις γραμματικής που αντιστοιχούν στις γνώσεις σου, παρά να εκτελείς ρεαλιστικές δραστηριότητες. Τα παιχνίδια σε εκνευρίζουν.
- να προτιμάς περισσότερο π.χ. τις παραδοσιακές, γραπτές εξετάσεις από τις άτυπες, προφορικές δραστηριότητες.